

365

Save the date!

ANDORRA **LA VELLA**
2017



FÉVRIER FEBRUARY

Après Ski 04, 11 & 18

De 18 h 30 à 20 h 30 - Plaça de la Rotonda

From 6.30 to 8.30 pm - Plaça de la Rotonda

Après une bonne journée de ski, alors que vous faites les magasins, assistez à des sets de DJ dans un cadre unique sur la plaça de la Rotonda.

After a day's skiing, enjoy live DJ sessions as you shop in the superb setting of Plaça de la Rotonda.

Carnaval Carnival 25/02 - 18 h

Défilé de carnaval avec concours par troupe à travers les rues d'Andorre-la-Vieille.

Carnival parade through the streets of Andorra la Vella with prizes for the best groups.

Alexandre Tharaud - Piano 24/02 - 20 h

Saison de musique et de danse MoraBanc, "Le piano romantique", au Centre des congrès d'Andorre-la-Vieille.

MoraBanc Music and Dance Season: "The Romantic Piano", at the Andorra la Vella Congress Centre.

+ info: temporadamorabanc.com



MARS MARCH

Bad Boys of Dance 03/03 - 20 h

Saison de musique et de danse MoraBanc, “L'énergie de la danse”, au Centre des congrès d'Andorre-la-Vieille.

MoraBanc Music and Dance Season: “The Energy of Dance”, at the Andorra la Vella Congress Centre.

+ info: temporadamorabanc.com

Cecilia Bartoli 17/03 - 20 h

Saison de musique et de danse MoraBanc, “400 ans de musique italienne”, au Centre des congrès d'Andorre-la-Vieille.

MoraBanc Music and Dance Season: “400 Years of Italian Music”, at the Andorra la Vella Congress Centre.

+ info: temporadamorabanc.com



Faemino y Cansado 10/03 - 21.30 h

50e saison de théâtre, “Quien tuvo retuvo”, au Centre des congrès d'Andorre-la-Vieille. Spectacle en espagnol.

50th Theatre Season: “Quien tuvo retuvo”, at the Andorra la Vella Congress Centre. Performance in Spanish.

+ info: www.morabanc.ad/entrades

La Constitution The Constitution 14/03

Fête de la Constitution (commerces fermés).

Celebration of Constitution Day (shops closed).

AVRIL APRIL

Marché de la Vall La Vall Market

01/04 - 11 > 19 h

Marché de produits traditionnels et artisanaux dans le Barri Antic (vieille ville).

Market for traditional produce and arts and crafts in the Barri Antic (Old Town) neighbourhood.

14/04

18 h Spectacle itinérant de saxophonistes dans les zones commerçantes de Riberaigua i Travesseres et Fener Boulevard.

6 pm Travelling performance by saxophonists around the busy shopping streets of the Riberaigua i Travesseres centre and Fener Boulevard.

Andorra Sax Fest

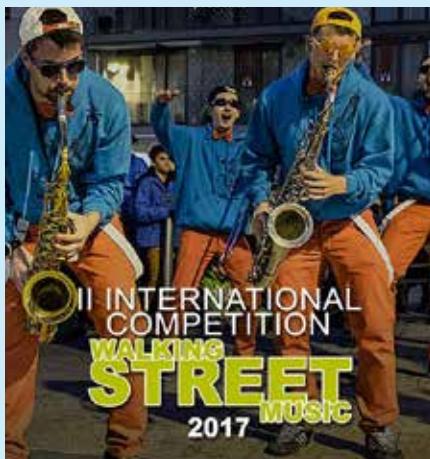
14/04 > 22/04

Le Festival de saxo d'Andorre, qui en est à sa 5e édition, se révèle être l'un des plus importants festivals d'Europe depuis sa création en 2013. Au Centre des congrès d'Andorre-la-Vieille.

First staged in 2013 and now celebrating its fifth edition, the Andorra Sax Fest has become firmly established as one of the leading festivals of its kind in Europe. At the Andorra la Vella Congress Centre.

+ info: www.andorrasaxfest.com





2e concours international de Walking Street Music

II International Walking Street Music Competition

12 h Plaça de la Rotonda
16 h Avinguda Meritxell, itinérant
19 h Plaça Guillemó

12 noon Plaça de la Rotonda
4 pm Avinguda Meritxell, travelling
7 pm Plaça Guillemó

+ info: www.andorrasaxfest.com

Sant Jordi Saint-Georges

23/04

Foire du livre et de la rose, toute la journée sur la plaça del Poble.

Celebration of St George's Day. Book and Rose Fair all day in Plaça del Poble.

Forever Tango

28/04 - 20 h

Saison de musique et de danse MoraBanc, "Le tango à Broadway", au Centre des congrès d'Andorre-la-Vieille.

MoraBanc Music and Dance Season: "Tango on Broadway", at the Andorra la Vella Congress Centre.

+ info: temporadamorabanc.com

Ballet de Moscou Moscow Ballet

25/04 - 20 h

"Le Lac des cygnes", au Centre des congrès d'Andorre-la-Vieille.

"Swan Lake", at the Andorra la Vella Congress Centre.

+ info: www.balletdemoscu.com



MAI
MAY



**2e biennale internationale
Andorra Land Art
2nd Andorra Land Art
International Biennial**

28/04 > 28/07

Plus d'une quarantaine d'œuvres d'art contemporain seront exposées à travers tout le pays. Toutes les activités seront gratuites et ouvertes à tous les publics.

More than forty contemporary art works are installed all over the country. The activities are free of charge and accessible to all audiences.

+ info: www.andorralandart.com

La Virgueria

04/05 - 21.30 h

50e saison de théâtre, "Snorkel", au Théâtre municipal (spectacle en espagnol).
50th Theatre Season: "Snorkel", at the Teatre Comunal (Show in Spanish).

+ info: www.morabanc.ad/entrades





Marché de la Vall La Vall Market

06/05 - 11 > 19 h

Marché de produits traditionnels et artisanaux dans le Barri Antic (vieille ville).
Market for traditional produce and arts and crafts in the Barri Antic (Old Town) neighbourhood.

Congrès Congress

23/05 > 28/05

Tenue du congrès mondial de la Fédération internationale des professions immobilières, au Centre des congrès d'Andorre-la-Vieille.
Celebration of the World Congress of the International Real Estate Federation at the Andorra la Vella Congress Centre.

+ info: www.fiabciandorra.com

Rufus Wainwright

12/05 - 20 h

Saison de musique et de danse MoraBanc, « La poésie et le chanteur à texte », au Centre des congrès d'Andorre-la-Vieille.
MoraBanc Music and Dance Season: "Poetry and the Singer-Songwriter", at the Andorra la Vella Congress Centre.

+ info: temporadamorabanc.com



Lapsus Teatre

13/05 - 21.30 h

50e saison de théâtre, « Sopar amb batalla », au Théâtre municipal.
50th Theatre Season: "Sopar amb batalla", at the Teatre Comunal.

+ info: www.morabanc.ad/entrades

JUIN JUNE

Marché de la Vall *La Vall Market*

03/06 - 11 > 19 h

Marché de produits traditionnels et artisanaux dans le Barri Antic (vieille ville).

Market for traditional produce and arts and crafts in the Barri Antic (Old Town) neighbourhood.

Festa Major del barri del Puial

09/06 > 11/06

Fête patronale du quartier du Puial.
Puial neighbourhood festa major.

Soirée dans le centre historique *Drinks in the Old Town*

08/06

À partir de 19 h, le centre historique vous propose de vivre une expérience unique alliant à la fois shopping, musique, animations et gastronomie.

From 7 pm, the Old Town becomes the venue for a unique experience which combines shopping, music, entertainment and cuisine.



Soldes Sales

16/06

Début de la campagne des soldes d'été.
The summer sales begin in all the country's shops.

+ info: www.visitandorra.com

Andorra de Tapes Tapas in Andorra

16/06 > 02/07

Dégustation des meilleures tapas dans les établissements du centre historique. Tapas d'auteur servies avec une pression ou un menu de tapas dans les restaurants associés à l'événement.

*Try the finest, most creative tapas at bars and restaurants around the old town.
Author tapas with a beer, and tapa tasting menus at participating restaurants.*

+ info: www.visitandorra.com

Nuit de la Saint-Jean St John's Eve – Summer Solstice Fire Festival

23/06

19 h Accueil de la flamme du Canigó sur la plaça del Consell General.

7 pm The flame from Canigó reaches Plaça del Consell General.



22 h 45 Mise à feu des brandons de la Saint-Jean. Une tradition populaire au cours de laquelle le brandon est mis à feu et virevolte jusqu'à créer de grandes boules de feu. Classé patrimoine culturel immatériel par l'Unesco en 2015.
Parcours : Puial, Antic Carrer Major, plaça Príncipe Benlloch, Cap del Carrer et plaça Guillemó.

22.45 pm The St John's falles, torches, are burnt. In this popular tradition, torches are made, lit and spun around at dizzying speed to create great balls of fire. UNESCO catalogued the Summer Solstice Fire Festival in Andorra as World Intangible Heritage in 2015.

Route: Puial, Antic Carrer Major, Plaça Príncipe Benlloch, Cap del Carrer and Plaça Guillemó.

Et à minuit, embrasement du feu de joie, danse des sorcières et spectacle de musique traditionnel pour clôturer la soirée sur la plaça Guillemó.

12 midnight Bonfire, witches' dance and, finally, traditional music in Plaça Guillemó.

+ info: www.fallairesandorralavella.com

JUILLET JULY

Jambo Street Music Andorra la Vella

29/06 > 02/07

Créé en 2014, le JSM est un festival culturel avant-gardiste et unique en son genre. Quatre jours durant, les rues du centre historique accueilleront des groupes nationaux et étrangers venus présenter leurs toutes dernières créations musicales.

First launched in 2014, the JSM is a major cultural festival, unique of its kind. Over four days, the streets of the Old Town provide the venue for local and international groups to present their latest sounds.

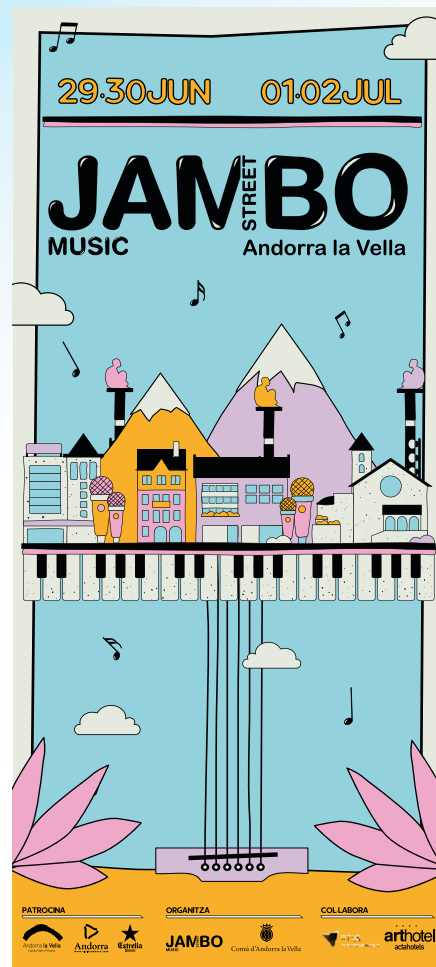
+ info: www.jambostreetmusic.com

39e Tour des cols d'Andorre 39th Tour of the Ports of Andorra

16/07 - 8.30 h

La course à vélo par excellence.
The country's most traditional tourist cycling event.

+ info: www.voltaalsports.com



Scalada: Stelar By Cirque du Soleil

01/07 > 30/07

Le Cirque du Soleil vous redonne rendez-vous cet été. Stelar sera le cinquième et dernier spectacle de l'édition Scalada Andorra.

This summer, Cirque du Soleil returns to Andorra once more. "Stelar" is the fifth and final show in the Scalada Andorra event.

+ info: scalada.visitandorra.com

SCALADA
01/07/2017 > 30/07/2017

STELAR

NOU ESPECTACLE
ÚNIC A EUROPA

NUEVO ESPECTÁCULO
ÚNICO EN EUROPA

NOUVEL ÉVÈNEMENT
UNIQUE EN EUROPE

NEW EVENT
UNIQUE IN EUROPE

AN EVENT IN ANDORRA BY
CIRQUE DU SOLEIL

visitandorra.com

Andorra

JUILLET JULY

Itinéraires guidés *Guided tours*

03/07 > 31/07

Promenez-vous tout en découvrant les plus beaux recoins d'Andorre-la-Vieille en compagnie de nos guides. Ils vous feront découvrir le centre historique, l'Anneau Vert – poumon vert de la ville –, le village de Santa Coloma, le pont de La Margineda et la vallée du Madriu-Perafita-Claror. Vous pourrez également visiter le Musée ouvert de géologie, Roches dans la rue.

Our guides lead you on a walk to discover the most interesting nooks and crannies in Andorra la Vella. Together, you will explore the Old Town, the Green Ring (the city's green zone), the village of Santa Coloma, La Margineda bridge and the Madriu-Perafita-Claror Valley. This is also your chance to visit the Open Geology Museum, Rocks in the Street.

Tickets:

*Office de tourisme d'Andorre-la-Vieille
Andorra la Vella Tourist Information Office*

Visite théâtralisée *Dramatised tour*

8, 15, 22 & 29 - 20 h

Un voyage à travers l'histoire et les légendes qui retrace les aventures de trois personnages fuyant les autorités. Ils vous feront découvrir la vieille ville, ses maisons, ses rues, ses légendes et un tas d'autres histoires (visite en espagnol).

A journey through history and legend, recreating the adventures of three characters on the run from the authorities. The three will lead you to discover the Barri Antic, or old neighbourhood: its houses, streets, legends and history. Tour language: Spanish.

Tickets:

*Office de tourisme d'Andorre-la-Vieille
Andorra la Vella Tourist Information Office*



AOÛT AUGUST

Fête patronale d'Andorre-la-Vieille
Andorra la Vella festa major
04/08 > 07/08

Marché de la Vall
La Vall Market
05/08 - 11 > 19 h

Marché de produits traditionnels et artisanaux dans le Barri Antic (vieille ville).
Market for traditional produce and arts and crafts in the Barri Antic (Old Town) neighbourhood.

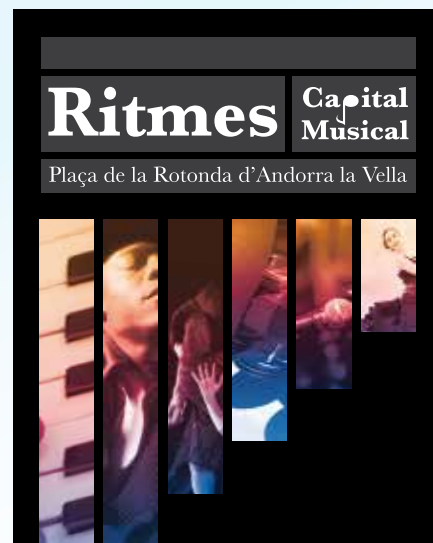
La Purito 2017
05 & 06/08

Cette course, créée par le cycliste Joaquim Rodríguez et le Sprint Club d'Andorre, célèbre cette année sa 3e édition.
This cycling event, promoted by Joaquim Rodríguez in cooperation with the Sprint Club of Andorra, takes place for the third time.

+ info: www.puritorodriguez.com

Rythmes, capitale musicale
Rhythms: Music Capital
1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29 & 31 - 19.30 h

Chaque mardi et jeudi d'août, des animations musicales et des danses sur la plaça de la Rotonda.
On Tuesdays and Thursdays throughout August, live music and dance in Plaça de la Rotonda.



AOÛT AUGUST

18e Festival International Orgue&nd 18th Orgue&nd International Festival

09/08 > 18/08

Concerts d'orgue organisés dans l'église
Sant Esteve d'Andorre-la-Vieille.

*Organ concerts at the Church of Sant Esteve
in Andorra la Vella.*

+ info: www.amicsdelsorgues.com

Fête patronale de Santa Coloma

Santa Coloma festa major

19/08 > 21/09

Visite théâtralisée Dramatised tour

13/07 - 2 & 19/08 - 19.30 h

Trois personnages très représentatifs de
Santa Coloma vous serviront de guides
au cours d'une visite insolite à travers
les sites les plus singuliers de la localité,
remémorant ainsi les moments les plus
fascinants de l'histoire d'Andorre (visite en
catalan).

*Three iconic characters from Santa
Coloma will take you on an unusual tour
of the village, narrating some of the most
fascinating episodes in the history of
Andorra. Tour language: Catalan.*

Tickets:

*Office de tourisme d'Andorre-la-Vieille
Andorra la Vella Tourist Information Office*

La Vuelta a España 21 & 22/08

Vivez le Tour d'Espagne qui fait étape en
territoire andorran.

*A stage in the Tour of Spain cycling event
passes through Andorran territory.*

+ info: www.lavuelta.com

Visite théâtralisée *Dramatised tour*

12, 19, 26 & 2/09 - 20 h

Visite nocturne de la vieille ville animée par Don Francisco de Zamora. Il vous racontera ses aventures andorranes en vous transportant dans l'Andorre de la fin du XVIIIe siècle (visite en espagnol).

An evening visit to the Barri Antic historic neighbourhood, guided by Don Francisco de Zamora. This historic character will recreate his adventures, taking you back to late-eighteenth-century Andorra. Tour language: Spanish.



Itinéraires guidés *Guided tours*

01/08 > 31/08

Promenez-vous tout en découvrant les plus beaux recoins d'Andorre-la-Vieille en compagnie de nos guides. Ils vous feront découvrir le centre historique, l'Anneau Vert – poumon vert de la ville –, le village de Santa Coloma, le pont de La Margineda et la vallée du Madriu-Perafita-Claror. Vous pourrez également visiter le Musée ouvert de géologie, Roches dans la rue.

Our guides lead you on a walk to discover the most interesting nooks and crannies in Andorra la Vella. Together, you will explore the Old Town, the Green Ring (the city's green zone), the village of Santa Coloma, La Margineda bridge and the Madriu-Perafita-Claror Valley. This is also your chance to visit the Open Geology Museum, Rocks in the Street.

Tickets:

*Office de tourisme d'Andorre-la-Vieille
Andorra la Vella Tourist Information Office*



SEPTEMBRE SEPTEMBER

Itinéraires guidés *Guided tours*

01/09 > 10/09

Promenez-vous tout en découvrant les plus beaux recoins d'Andorre-la-Vieille en compagnie de nos guides. Ils vous feront découvrir le centre historique, l'Anneau Vert – poumon vert de la ville –, le village de Santa Coloma, le pont de La Margineda et la vallée du Madriu-Perafita-Claror. Vous pourrez également visiter le Musée ouvert de géologie, Roches dans la rue.

Our guides lead you on a walk to discover the most interesting nooks and crannies in Andorra la Vella. Together, you will explore the Old Town, the Green Ring (the city's green zone), the village of Santa Coloma, La Margineda bridge and the Madriu-Perafita-Claror Valley. This is also your chance to visit the Open Geology Museum, Rocks in the Street.

Tickets:

*Office de tourisme d'Andorre-la-Vieille
Andorra la Vella Tourist Information Office*



Marché de la Vall La Vall Market

02/09 - 11 > 19 h

*Marché de produits traditionnels et artisanaux dans le Barri Antic (vieille ville).
Market for traditional produce and arts and crafts in the Barri Antic (Old Town) neighbourhood.*

Fête de Meritxell Feast of Meritxell

8/09

*Fête de Meritxell (commerces fermés).
The feast of Andorra's patron saint (shops closed).*

46th Andorra Historic Rally 46e Rallye d'Andorre Historique

16 & 17/09

Andorre-la-Vieille accueillera cette épreuve exclusive de régularité de voitures classiques pour la deuxième année consécutive.

For the second consecutive year, Andorra la Vella will be the nerve-centre for this exclusive regularity rally for classic vehicles.

*+ info: www.ralliandorra.com
#capitaldelmotor*



Basquet Club Andorra MoraBanc

**À la fin de septembre
Late-September**

Fête de présentation de l'équipe officielle Morabanc Andorra pour la saison 2017-2018 sur l'avinguda Meritxell.

A party to celebrate the official presentation of the Morabanc Andorra basketball team for the 2017-2018 season, in Avinguda Meritxell.

+ info: www.bca.ad

OCTOBRE OCTOBER

Marché de la Vall *La Vall Market*

07/10 - 11 > 19 h

Marché de produits traditionnels et artisanaux dans le Barri Antic (vieille ville).
Market for traditional produce and arts and crafts in the Barri Antic (Old Town) neighbourhood.

39e Foire d'Andorre-la-Vieille *39th Andorra la Vella Fair*

27/10 > 29/10

La Foire s'installe dans le Parc Central d'Andorre-la-Vieille, son centre névralgique. Autour du chapiteau principal, vous trouverez également le marché artisanal, la foire des associations, la foire de produits agricoles et artisanaux et tout un tas d'activités organisées dans les espaces à l'air libre du Parc Central.

Located in Parc Central, or Central Park, the Fair occupies the very centre of Andorra la Vella. Around the main marquee are the Craft Market, the Association Fair, the Andorra Farm Product and Craft Show and a host of outdoor activities in the park itself.



Foire-concours d'Andorre *Andorra Fair Competition* 27/10 - 9 > 13 h

Le Département de l'agriculture du gouvernement d'Andorre, avec la collaboration de l'Association des paysans et éleveurs d'Andorre, organise la 39e Foire-concours de jugement de bétail (bovins, équins et ovins) sur le site attenant à l'ancienne arène, rue Prat de la Creu.

The Andorran Government's Ministry of Agriculture, in cooperation with the Association of Agricultural and Livestock Farmers of the Principality of Andorra, organises the 39th Fair Cow, Horse and Sheep Competition at the trade fair site adjoining the former bullring in Carrer Prat de la Creu.



Andorra Shopping Festival À la Fin d'octobre Late-october

Cet automne, vivez une expérience shopping unique dans les principales zones commerçantes d'Andorre-la-Vieille. Faites des emplettes tout en profitant d'un large éventail d'animations : concerts, art dans la rue, ateliers et activités pour tous les âges.

Visitors this autumn can enjoy a truly different shopping experience in Andorra la Vella, with non-stop entertainment as you shop. Live music, street art, workshops and activities for all age groups.

+ info: andorrashoppingfestival.visitandorra.com



L'Andorre à table *Andorra at Table* À la Fin d'octobre Late-october

Des chefs venus des quatre coins du pays, guidés par l'excellence culinaire et le service client, vous proposent de déguster la succulente gastronomie de la principauté à travers quelques recettes sélectionnées pour l'occasion.

Chefs from restaurants all over the country, famed for their culinary excellence, customer care and service, offer you the chance to taste the exquisite cuisine of the Principality in a number of recipes selected for the occasion.

+ info: www.andorrataula.com

NOVEMBRE NOVEMBER

Gala de la FIM FIM Gala

26/11

Cérémonie de gala de la Fédération internationale de motocyclisme avec la présence des plus grands pilotes du globe.

Attended by the world's leading riders, the International Motorcycling Federation celebrates its Gala Ceremony.

+info: www.fim-gala.com
[#capitaldelmotor](https://twitter.com/capitaldelmotor)



DÉCEMBRE DECEMBER

Soldes Sales

15/12

Début de la campagne des soldes d'hiver.
The winter sales begin in all the country's shops.

+ info: www.visitandorra.com

Arrivée du Père Noël Santa Claus Arrives

24/12

Le Père Noël rendra visite aux enfants le 24 décembre après-midi, la veille de Noël. À partir de 16 h 30, son traîneau défilera à travers Santa Coloma et Andorre-la-Vieille. Il terminera son parcours à 18 h sur la plaça del Poble, où il recevra les enfants qui lui remettront leur lettre.

Santa Claus will visit the children on the afternoon of December 24, Christmas Eve. At 4.30, his carriage will begin to parade through Santa Coloma and Andorra la Vella. At 6 pm, he will reach Plaça del Poble, where he will welcome the children and receive their letters.

Le village de Noël Christmas Village

25/11 > 31/12

Le village de Noël reprendra ses quartiers à Andorre-la-Vieille pour donner la bienvenue à l'hiver et bercer la ville de rêves, de lumière et d'histoires. Le Marché de Noël et la Forêt enchantée accueilleront à nouveau les courses des menairons du pic dels Meners, auxquels les tout-petits pourront remettre leur lettre dans le Bureau de poste magique.

The Christmas Village returns to Andorra la Vella to welcome in winter and fill it with hope, light and stories. Those mythological beings the Menairons from the Pic dels Meners mountain will once more charge around the Christmas Market and the Enchanted Wood, and children can give them their letters to Santa at the Magical Post Office.



Messe de minuit Midnight Mass

24/12

Traditionnelle messe de minuit dans l'église Sant Esteve d'Andorre-la-Vieille et l'église de Santa Coloma. À la fin de la messe, vous pourrez déguster des chocolats, du gâteau et du moscatel sur la Rambla Molines d'Andorre-la-Vieille et la plaça Major de Santa Coloma.

Traditional Midnight Mass in both the Church of Sant Esteve in Andorra la Vella and the church of Santa Coloma. On leaving the Mass, there will be hot chocolate, coca pie and muscatel in Rambla Molines in Andorra la Vella and in Plaça Major in Santa Coloma.

Noël Christmas

25/12

Jour de Noël (commerces fermés).
Christmas Day (shops closed).

JANVIER JANUARY

2018

Nouvel An
New Year

01/01

1er janvier (commerces fermés).
New Year's Day (shops closed).

Page royal
Royal Page

4 janvier à partir de 18 h

Le Page royal annoncera l'arrivée de Leurs Majestés à travers Andorre-la-Vieille et Escaldes-Engordany en suivant le même parcours que le défilé des Rois mages.

January 4, starting at 6 pm

The Royal Page will announce the arrival of Their Majesties the Kings, following the route of the Royal Cavalcade through Andorra la Vella and Escaldes-Engordany.

Défilé des Rois mages
Cavalcade of the Kings

5 janvier à partir de 18 h

Leurs Majestés les Rois mages défilent dans les rues et les places d'Andorre-la-Vieille. Le défilé de cette année débutera sur la plaça Príncipe Benlloch d'Andorre-la-Vieille et prendra fin sur la plaça Coprínceps d'Escaldes-Engordany.

January 5, starting at 6 pm

Their Majesties the Three Kings of Orient will parade through the streets and squares of Andorra la Vella. This year, the cavalcade will begin in Andorra la Vella, in Plaça Príncipe Benlloch, and end in Escaldes-Engordany, in Plaça Coprínceps.



La programmation peut faire l'objet de changements de dernière minute. Consultez toutes les infos mises à jour à:

The programme may be subject to last-minute changes. See full updated information at:

www.andorralavella.ad
www.visitandorra.com
www.agenda.ad

Office de tourisme d'Andorre-la-Vieille
Andorra la Vella Tourist Information Office
Plaça de la Rotonda
Tel. +376 750 100
info@oficinaturisme.ad



Comú d'Andorra la Vella



[turismeandorralavella](https://www.facebook.com/turismeandorralavella)



andorralavella.ad